

# \* PAMÄŤ TEXTILU 2015 \*

17. medzinárodná výstava textilnej miniatúry

## MEMORY OF TEXTILE

17th International Minitextile exhibition



GALÉRIA UMEĽKA  
Dostojevského rad 2  
Bratislava

3.6. - 21.6. 2015

Združenie TXT - Slovenská republika

TXT Association - Slovak Republic

## PAMÄŤ TEXTILU

Téma, ktorá je večná a súčasne vysoko aktuálna a podnetná, umožňujúca reflexie i sebareflexie. Evokujúca nielen historickú, kolektívnu či individuálnu, ale i tvarovú pamäť textilného materiálu.

Porota stála pred neľahkou úlohou z rozmanitej ponuky predložených prihlášok zostaviť kvalitatívne vyrovnanú a názorovo diferencovanú kolekciu. Výber bol náročný aj preto, že sa tento rok o účasť na výstave uchádzalo až 140 autorov v profesionálnej kategórii a 57 autorov v študentskej kategórii z 30 rôznych krajín. Pri výbere porota prihliadala na spracovanie témy, na kvalitu prevedenia, na originalitu. Do konečného výberu sa dostalo 68 autorov v profesionálnej kategórii a 27 v študentskej kategórii z 20 krajín. Hoci do súťaže môže každý autor prihlásiť až tri práce, v mnohých prípadoch porota odporučila len jedno alebo dve diela.

*Silvia Fedorová, kurátorka výstavy*

17. ročník výstavy Textilná miniatúra vyvolala mimoriadne veľký kreatívny ohlas. Téma viedla autorov k vytvoreniu pozoruhodne evokatívnych diel. Niektorí komunikujú prostredníctvom vizuálne silných obrazov, iní prostredníctvom citlivého použitia materiálu. Každé dielo rezonuje osobným významom – jemným, dynamickým, humorným alebo pôsobivým. Spoločne sebestnújú bohatú a rozmanitú škálu textilného umenia, ktoré je medzinárodné, medzikultúrne a cezgeneračné.

*Linda Brassington, členka poroty*

Textilná miniatúra bola vždy akýmsi tvorivým laboratóriom. Umelcom dávala možnosť overovať na malom formáte fungovanie nových postupov, skratiek, experimentálnych spojení medzi ideou a jej vizualizáciou. V súčasnosti tento aspekt zvyrazňuje fakt, že umelci siahajú po rozličných materiáloch, s ktorými pracujú v zmysle textilného vlákna alebo ho stavajú do kontrastu s jeho vlastnosťami. Otvára to nové pole pre vyjadrenie myšlienok, pre expresívnosť, naratívnosť, podnecuje k osobitým autorským technikám a uvoľňuje tvorivé hranice.

*Adriena Pekárová, členka poroty*

„Človeka väčšinou prekvapí, keď si uvedomí, že vlastne môže všetko, mal by lietať, ale nelieta, neuvoľní ho to, naopak, zneistie. Ešte že existujú nejaké obmedzenia. Napríklad rozmerové 20 cm x 20 cm x 20 cm... Je podnecujúce sa s nimi stretávať. Akcelerujú tvorivú kreativitu. Nakoniec to chýbajúce, prázdne, je najzaujímavejšie a najdôležitejšie, vŕhahuje človeka do vnútra diela...“

V umení a v miniatúre je dôležité práve to, čo sa rozhodneme vynechať, aby sme na to upozornili. Bohatosť a krása vlákna často láka čosi pridávať, ukazovať čo najviac, a pritom sa zabúda na expresiu prázdneho miesta a silu predstavivosti...“

*Miro Brooš, člen poroty*

## THE MEMORY OF TEXTILE

A topic that is eternal and yet always current and challenging, that stimulates reflection and self-reflection. It evokes not only historical, collective or individual, but also form memory of textile material.

The jury faced the uneasy task to compile from the varied offer of submitted applications a collection balanced in quality and differing in opinion. The selection was difficult also because there were 140 entries in the professional category and 57 in the student category, hailing from 30 different countries. In the selection process, the jury paid attention to the execution and quality of the work and its originality. 68 artists in the professional category and 27 artists in the student category from 20 countries were shortlisted. Even though authors may enter up to three pieces in the competition, in many cases the jury recommended only one or two works.

*Silvia Fedorová, curator*

The 17th Mini-textile exhibition has brought an unusually large number of creative responses to 'Memory in Textile'. The theme has stimulated extraordinarily evocative works. Some communicate through visually powerful images, others through the sensitive application of materials. Each piece resonates with personal meaning – whether subtle, dynamic, humorous, or compelling. Together, they embody a rich and diverse range of textile art that is inter-national, inter-cultural and inter-generational.

*Linda Brassington, member of y jury*

Textile miniature has always acted as some kind of a creative lab. It offers the artists the opportunity to try out new procedures, abbreviations, experimental connections between an idea and its execution – on a small scale. Currently this aspect is emphasized by the fact that the artists chose mixed materials they work with, they create them like textile thread or put it into contrast with its properties. This opens up a new field for expressing ideas, for expressivity, narrativeness, stimulates specific techniques and opens up boundaries of creativity.

*Adriana Pekárová, member of the jury*

One is often surprised when one realizes one can have everything, one should soar, but doesn't, is not released, on the opposite, becomes insecure. Thank heavens for limitations. For instance in dimensions – 20cm x 20cm x 20cm. It is uplifting to encounter them. They accelerate the creativity. Eventually that what is missing, empty, is the most interesting and important – that what draws you into the heart of the work...

In art and in miniature the most important is what we choose to omit in order to call attention to it. The richness and beauty of thread makes you want to add something, to show as much as possible, and so ignores the expressiveness of an empty space and the power of imagination...

*Miro Brooš, member of the jury*

SWITZERLAND

✘ Affolter Anna, Pamät' I. / Memory I



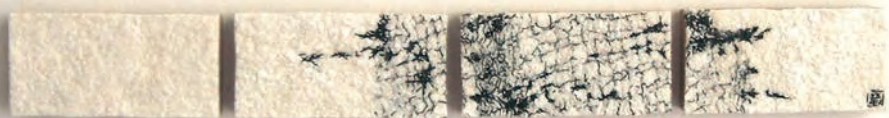


Bartenberger-Geyer Gudrun, Shredded Dialect 3 / Roztrhané nářečie 3

AUSTRIA

AUSTRIA

✘ Bennier Kerstin, 4 štvorce / 4 squares





Berg Britta, Mymemo

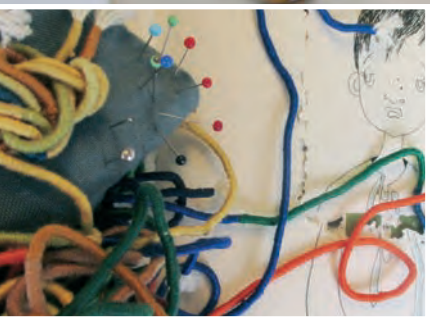
SWEDEN

UNITED KINGDOM



✘ Blackburn Emma, Bez teba / Without you





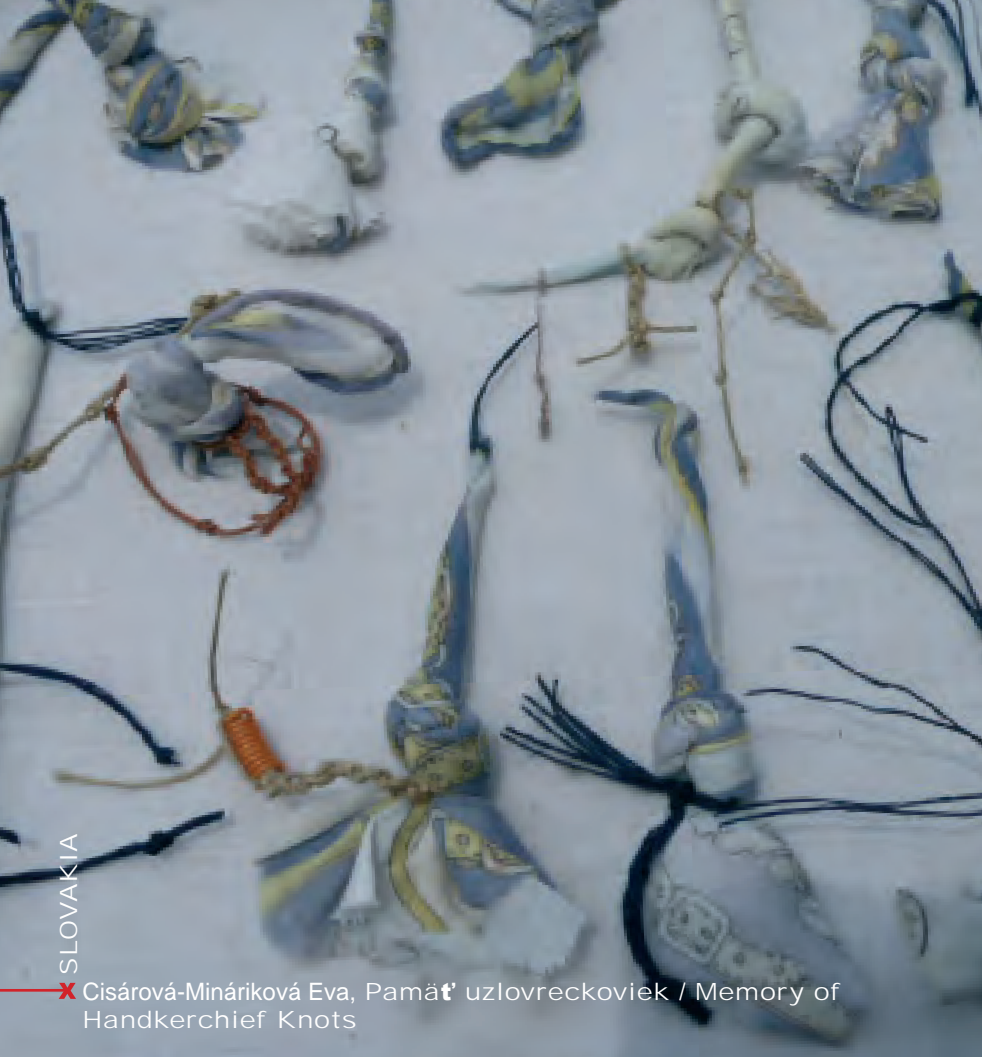
SLOVAKIA

X Broš Miroslav, Skamenelina / Fossil



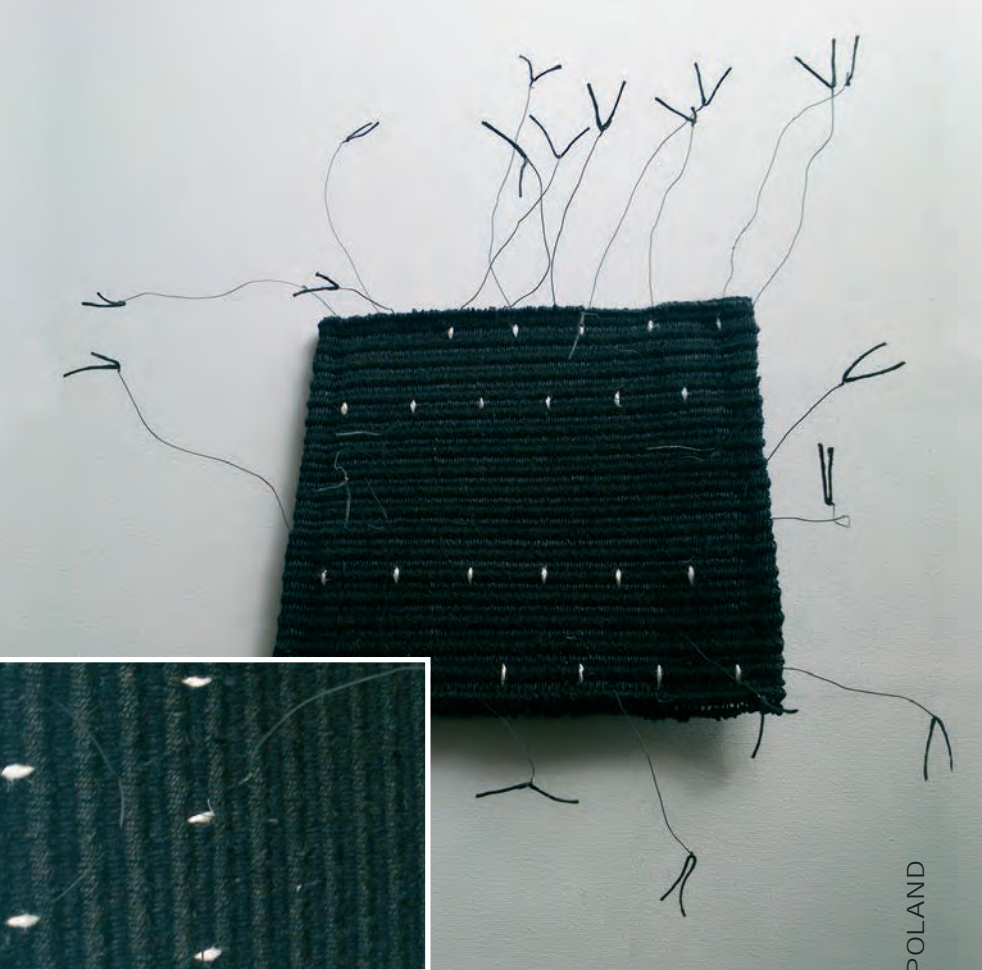


Brown Victoria, Odlievanie hraničného priestoru / Casting Liminal Space



SLOVAKIA

✘ Cisárová-Mináriková Eva, Pamäť uzlovreckoviek / Memory of Handkerchief Knots



Czerepak Beata, **Čo nám chýba?** / What we're missing? **X**



SLOVAKIA

✘ Černáková Viera, Tri variácie na jednu spomienku  
/Three variations of One Memory



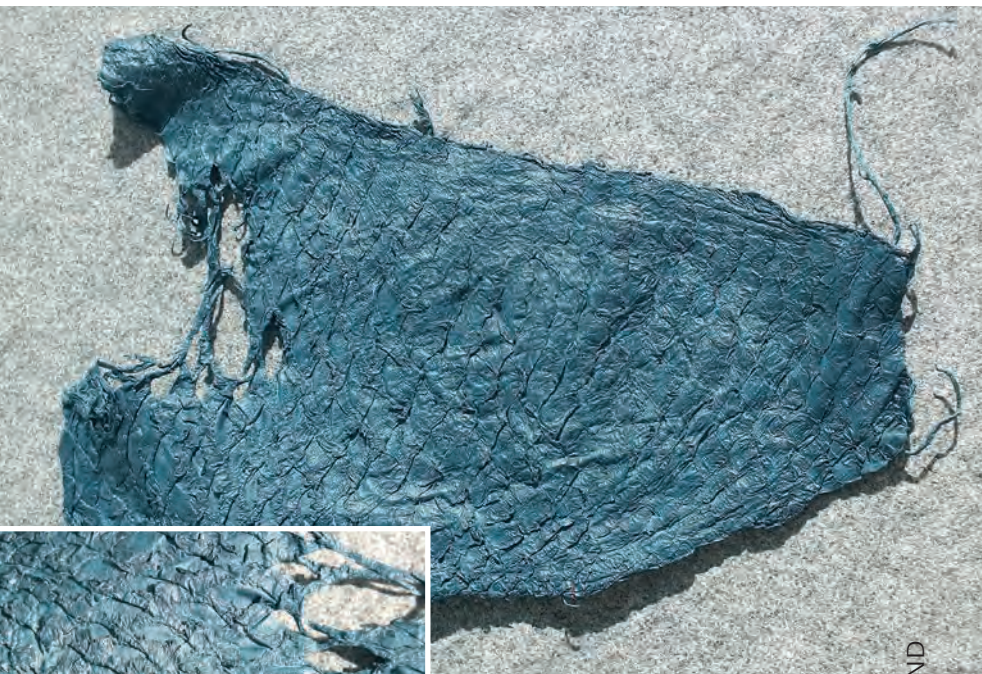
Čiripová Nikol, Zložené tričko / Folded T-shirt

BELGIUM

✘ Doclo Violette, V spomienke / In Memory of

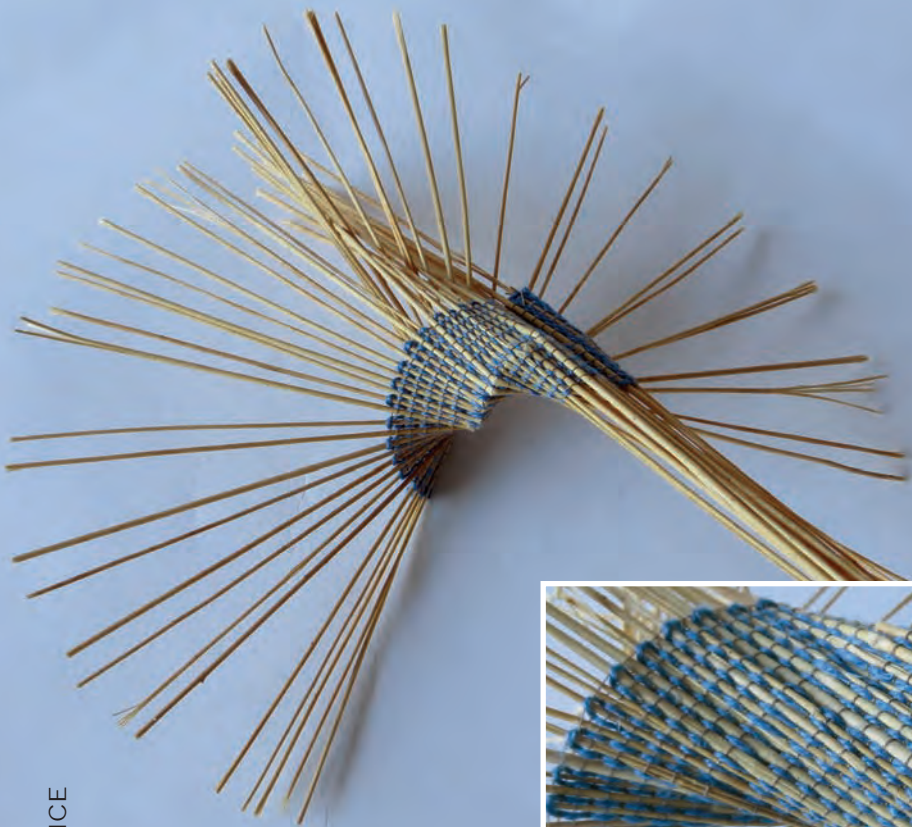






NEW ZEALAND

Fisher Hollee, Morské dno / Seafloor 



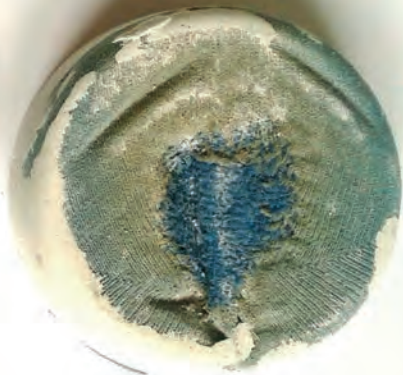
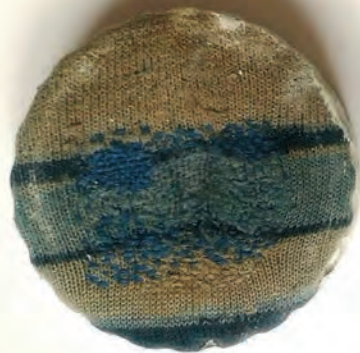
FRANCE

Fontan Marie-Noelle, Lan: živé spomienky / Linen: Living Memories



NETHERLANDS

Frijlink Irma, Dočasnost' / Transitoriness X



SLOVAKIA

✘ Fulková Mária, Pocta mame / Homage to My Mother



Gaier Ingrid, Textilný palimpsest / Textile Palimpsest X

SLOVAKIA

✘ Gerbocová Beáta, Šálka / Cup





Grédivová-Slížová Livia, Physalis Osmička / Physalis Eight

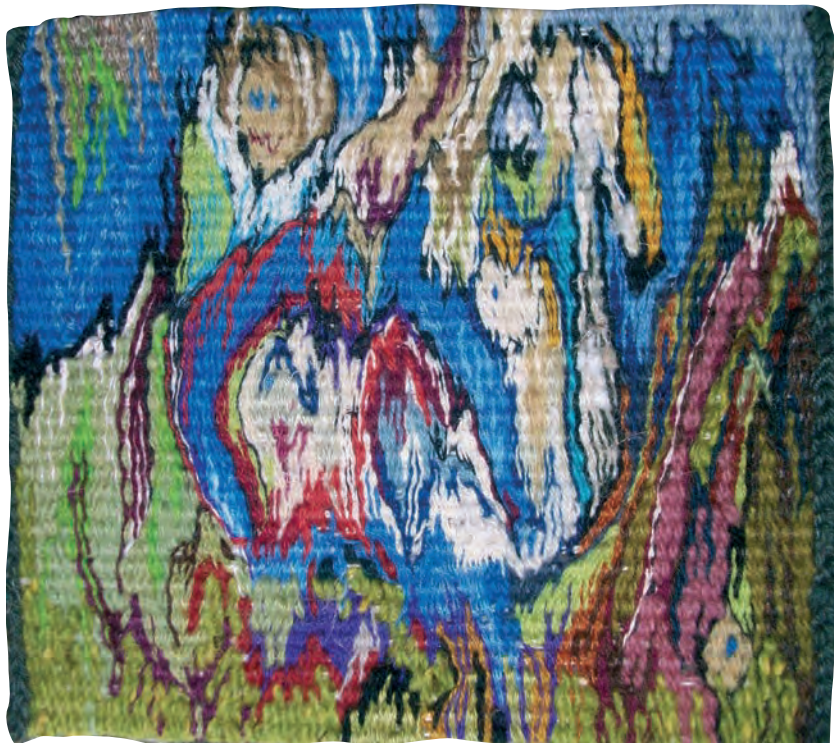
SLOVAKIA



SLOVAKIA

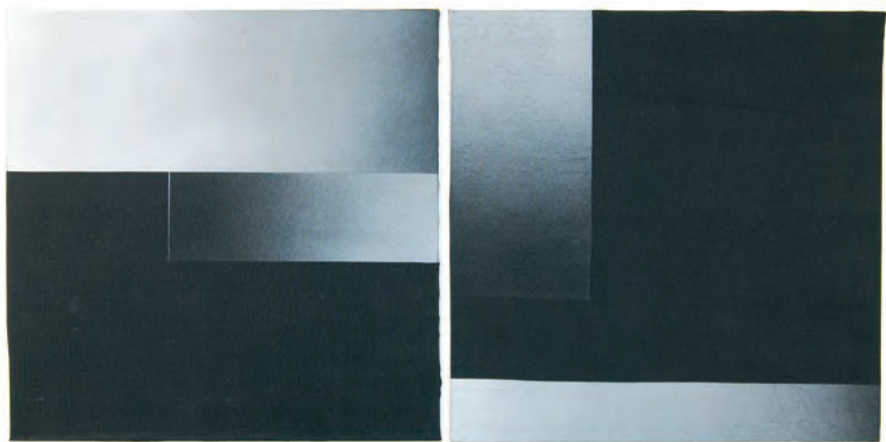
✘ Gregušová Erika, Spomienka / Memory





Hallberg Birgitta, Prekrútené srdce / Twisted Heart

SWEDEN



NORWAY

✘ Hansen Cathrine, Miznúce spomienky / Fading Memories



Harada Naomi, Vrstva hmly / Layer of Fog

JAPAN



DENMARK

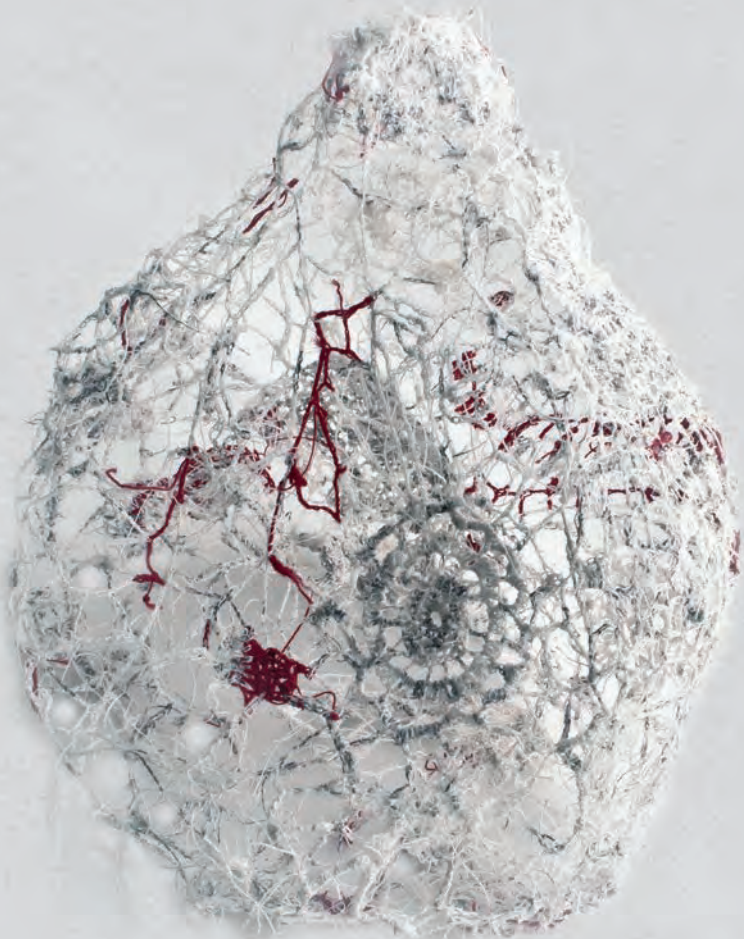
X Harboesgaard Jytte, Gombíky / Buttons

JH2015



Haremska Danuta, Kultivácia / Cultivation

NORWAY

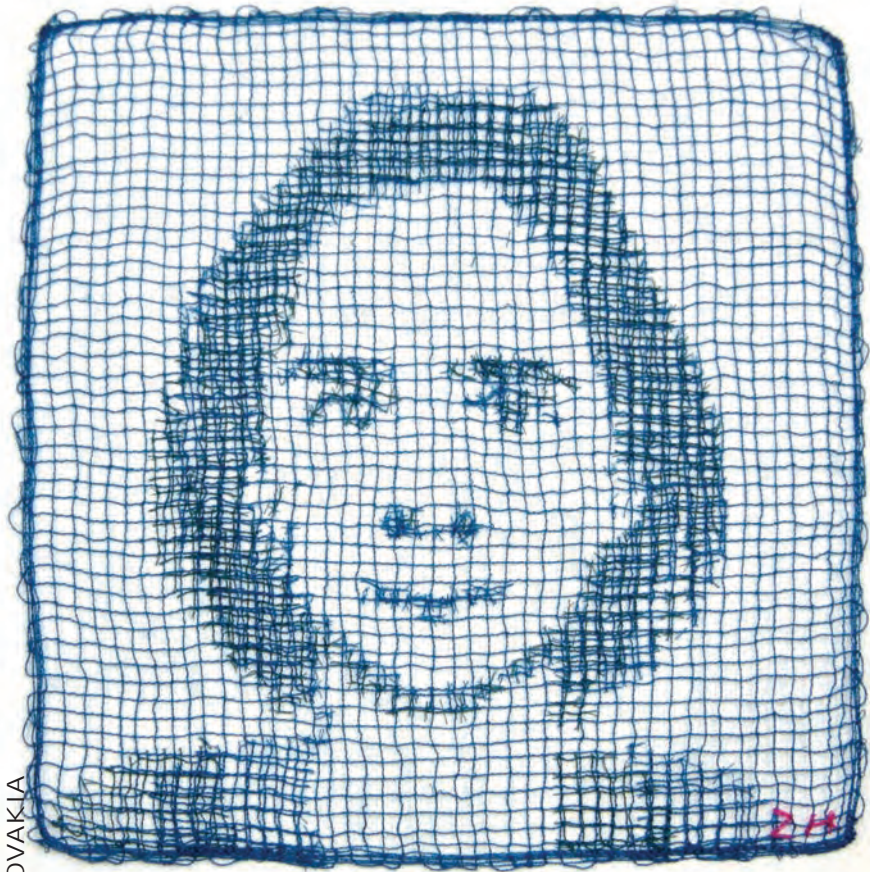


NORWAY

X Holsen Audgunn Naustdal, Do hlavy mojej mamy / Into my Mother's Head



Hošková Helena, Čiapka / Hat X



SLOVAKIA

X Hromadová Mária, Rodinné vreckovky / Handkerchiefs of My Family





Hromadová Zuzana, Košeľa / Shirt X

SLOVAKIA



SLOVAKIA

✘ Chudá Martina, bez názvu / Untitled

Here is  
written  
something

Beautiful  
end



Karhulahti Mijariita, Aforismus / Aphorism



JAPAN / ITALIA

✘ Kawai Mami, Tri variácie zelenej / Three Varieties of Green



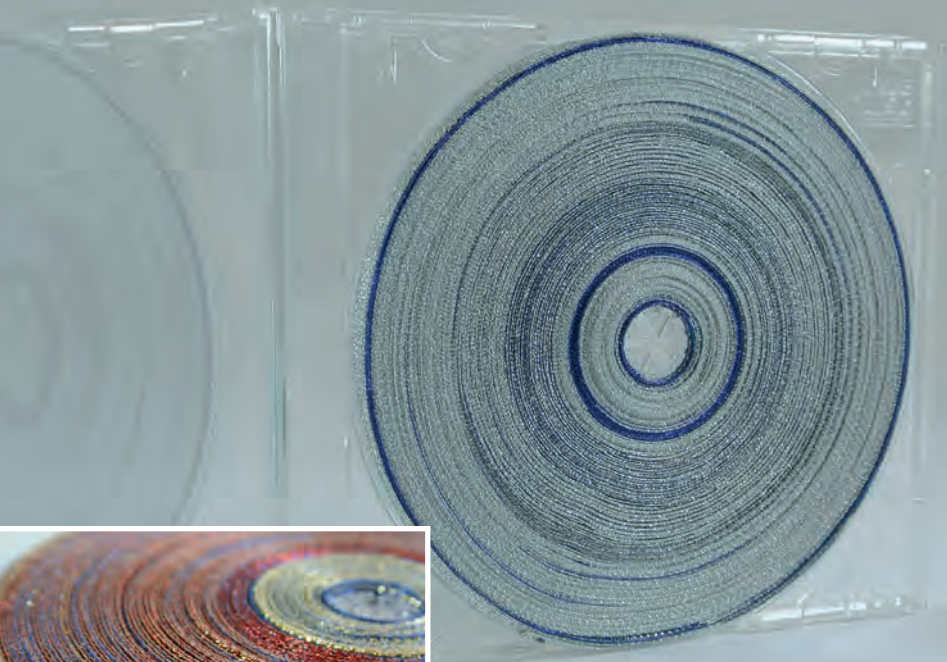
Kenny Pauline, Fragment X

UNITED KINGDOM

FRANCE / BELGIUM

✘ Keyeux Christine, Brošňa / Brooch





Kratochvíl Martin, Zlaté časy / The Good Old Times

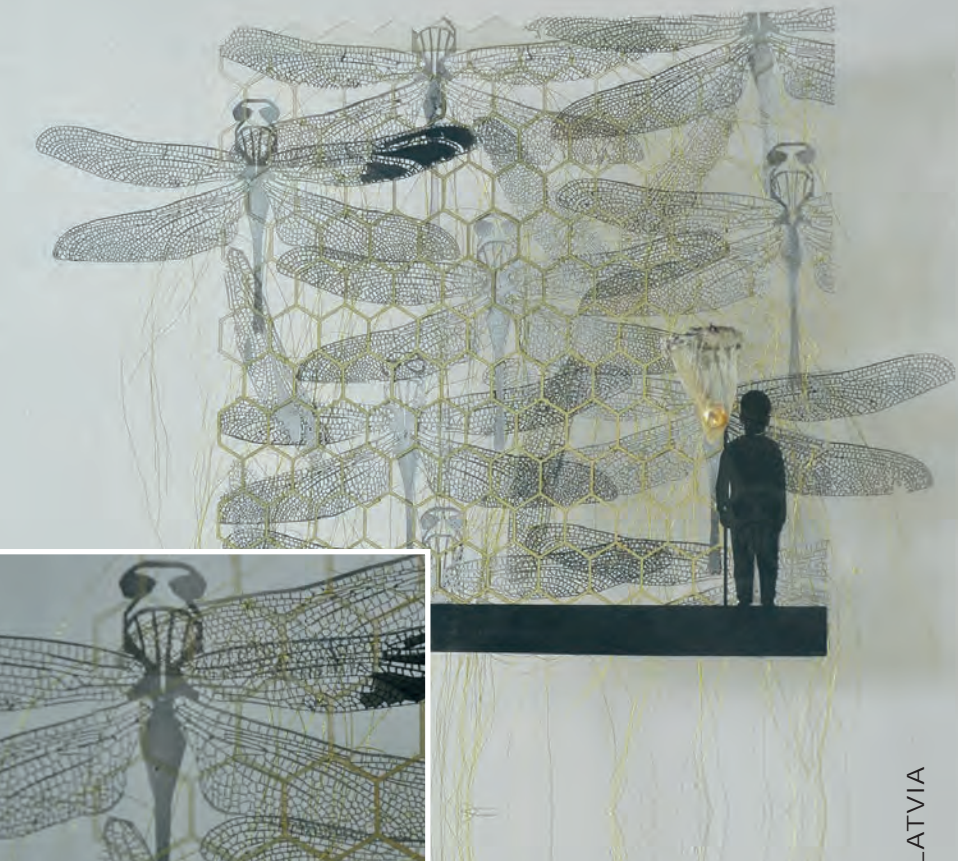
SLOVAKIA

LATVIA

✘ Krumina leva, Dlhý príbeh / The Long Story







Krutovs Rolands, Veľké sny / Big Dreams X

LATVIA

CANADA

✘ Kun Emilia, Vír / Swirl





Kuźnik Sylwia, Pamięć krajin / Memory of Landscape

POLAND

NETHERLANDS



✘ Leertouwer Marijke, Nakřm ma príbehom / Feed Me a Story



Matyja-Rozpara Maria, Zálóžka / Bookmark

POLAND

CZ / SLOVAKIA



✘ Melčáková-Juneková Věruňa, Pamät' má rôzne farby - Túžba  
/ Memory Has Different Colors - Desire



Mesznik Maciej, Żatwa l'anu / Reaping the Harvest Flax

POLAND

SLOVAKIA

X Mlynárčiková Marianna, Červená lúnia na bielom pozadí  
/ Red Line on White Background (after Malevitch)







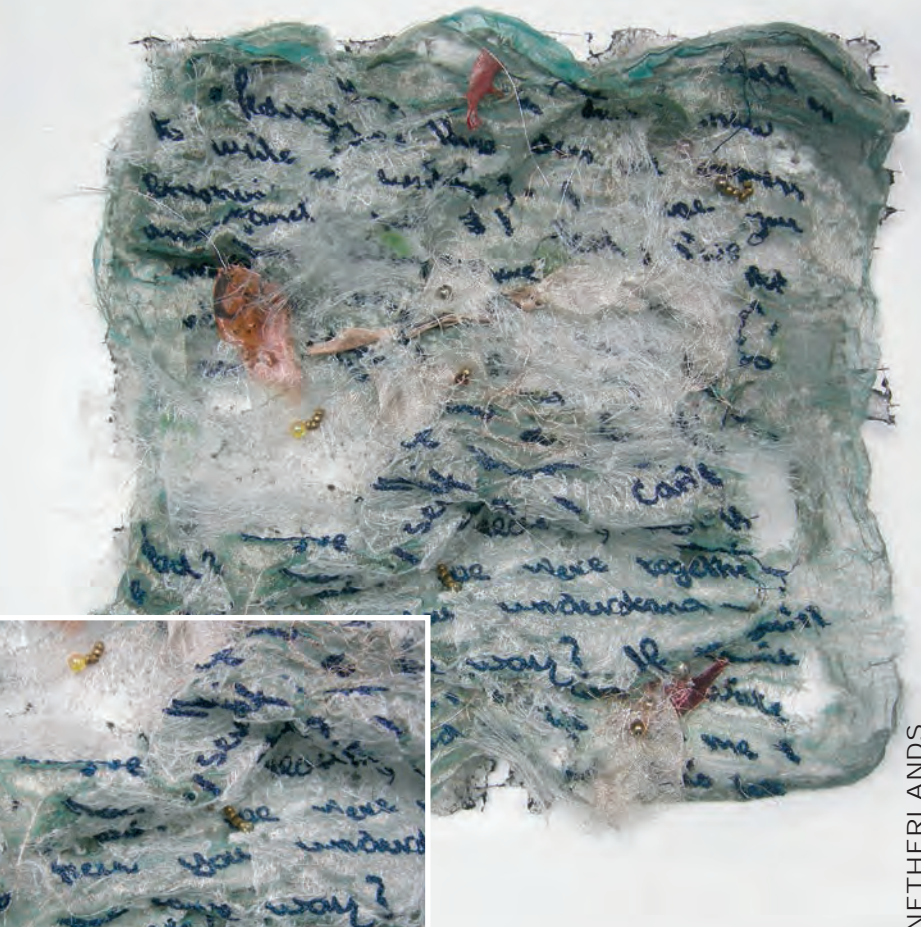
SWEDEN / DENMARK

Moeller Sofia, Amygdala X

SK / CZECH REPUBLIC

✘ Mudrová Irena, Trio v kocke / Trio in a Cube





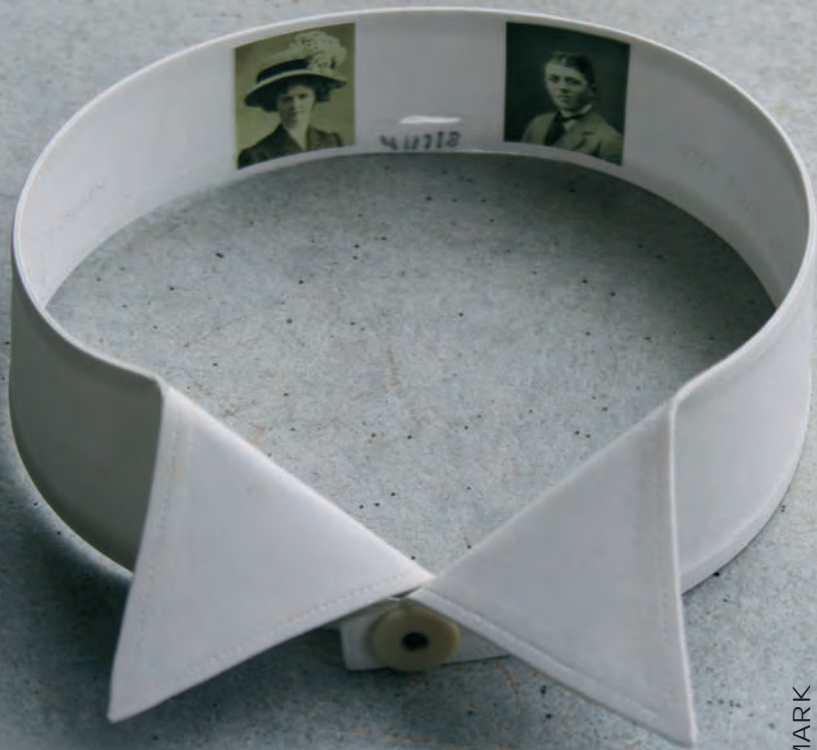
NETHERLANDS

Muller Nathalie, Holocén / Holocene X



AUSTRIA

X Neuhuber-Oberleitner Theresa, Pekne tesný / Pretty Tight



DENMARK

Nielsen Susanne, Stará mama a starý otec X  
/ Grandmother and Grandfather

FINLAND

X Nisonen Nina, Einova pohovka / Eino's Sofa





Podmanická Mira, Mini priestor / Mini Space

SLOVAKIA



FINLAND

✘ Pohjola Ulla, Skryša / Hiding Place

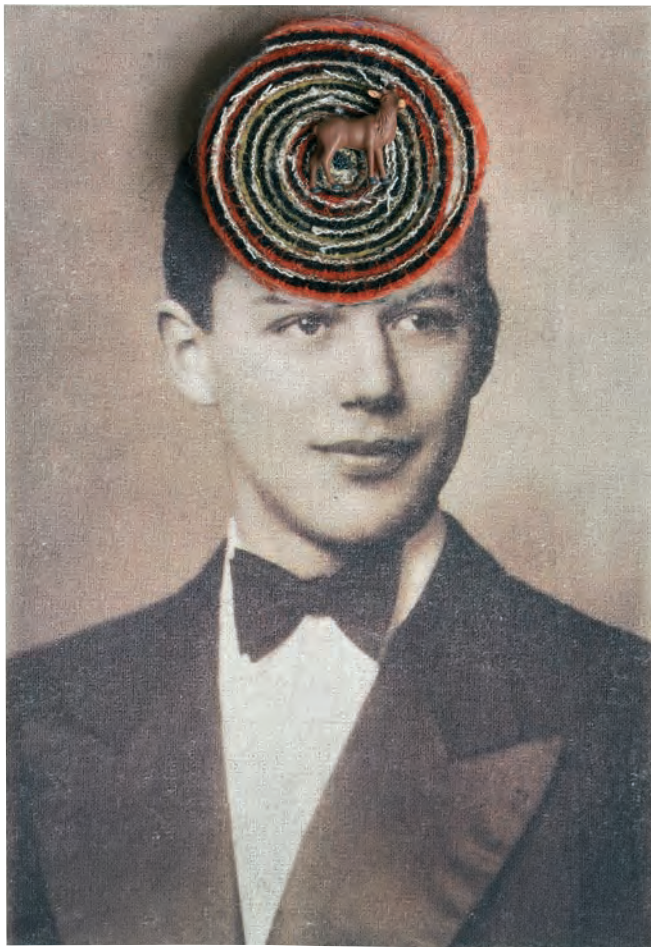




Puschner Marianne, Návrat do Bratislavy / Return to Bratislava

AUSTRIA

SLOVAKIA



✘ Rehorovská Renata, Som z toho jeloň / I'm a Deer of That

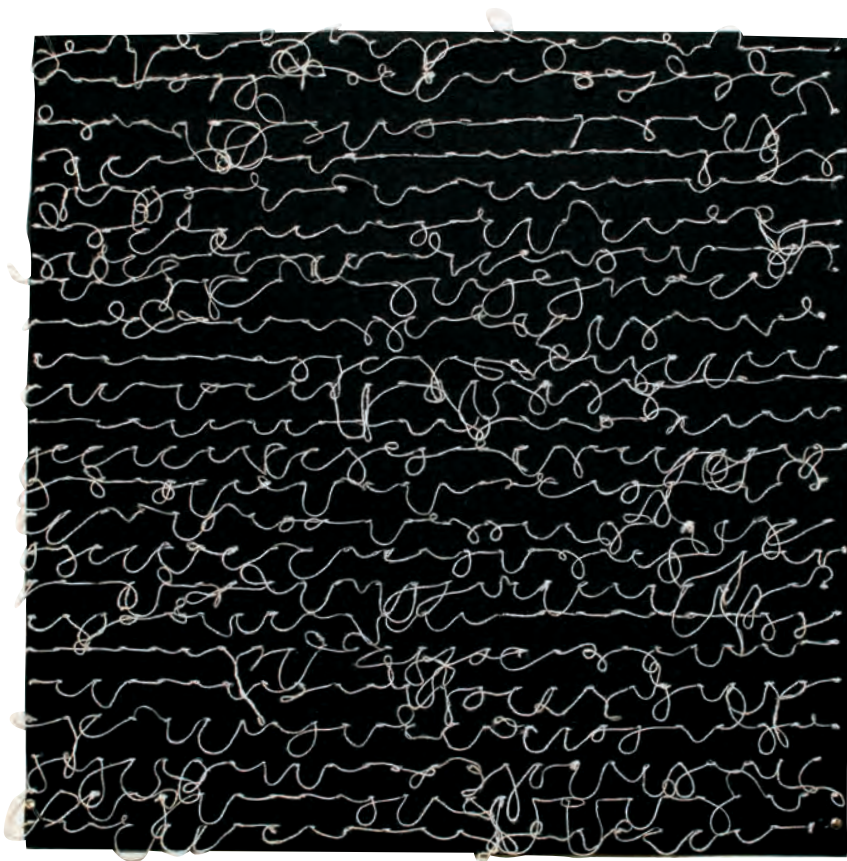


Sabová Júlia, Túžba (Citácia diela Dáma s jednorožcom) / Desire (after the Dame with Unicorn)

CZ / UNITED KINGDOM

✘ Šestáková-Okusanya Kateřina, Lotosový kvet / Lotus Flower



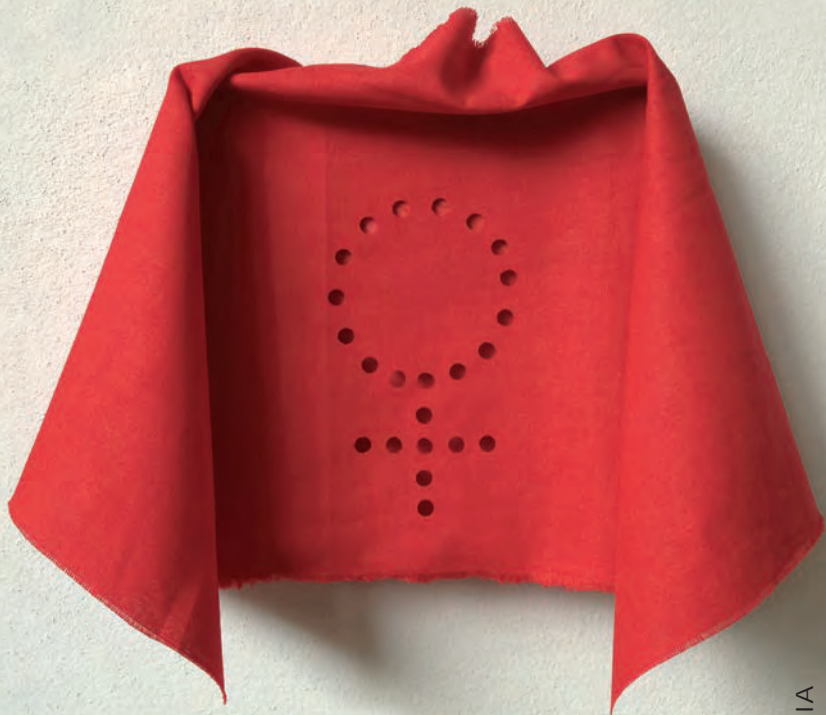


Schimmel Heidrun, Kde bolo tam bolo / „once upon the time“



FRANCE

✘ Straubhaar Elisabeth, Čakanie na jar / Waiting for Spring



Szalai Daniel, (Rodina) Muž / (Family) Man

SLOVAKIA



SLOVAKIA

✘ Šebeková Zuzana, Miznúca pamäť / Fading Memory





Škulienė Jelena, Šál stareny / The Old Lady's Shawl

LITHUANIA



CZECH REPUBLIC

✘ Šperková Blanka, Molekula ponožkového pachu / Molecule of Sock Smell



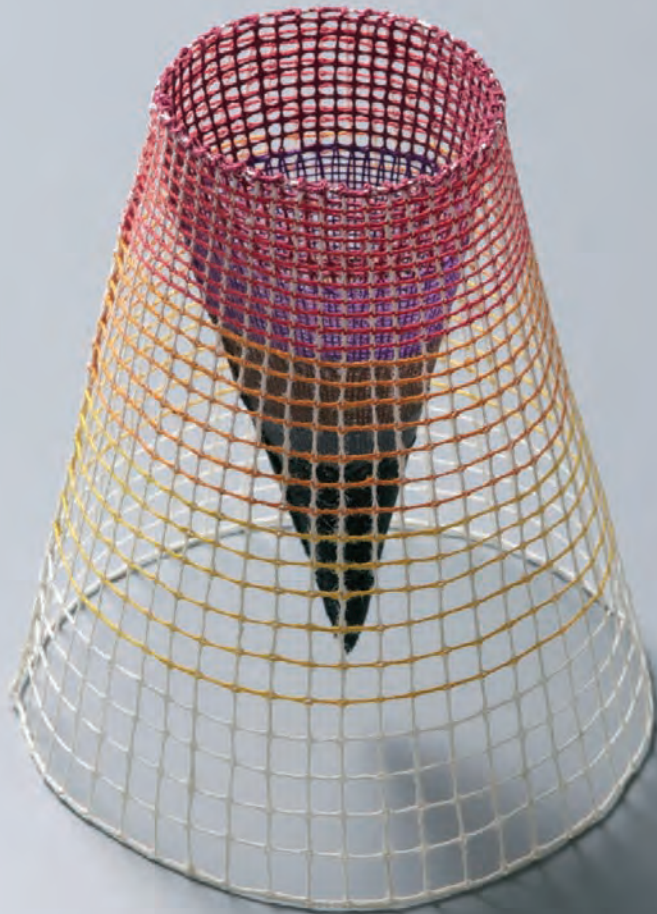
Šujanová Zuzana, Pamäť môjho textilu / Memory of My Own Textile

SLOVAKIA

JAPAN

✘ Tasaka Sumiko, Cyklus dejín / A Cycle of History





Vaňková-Kuchynková Marie, *Od zrodu po smrť* / Since Birth to Death



SLOVAKIA

✘ Vychodilová Ida, Pamät' textilu I. / Memory of Textile I.



Zaujecová Jana, Potichu vchádzaš / You Enter Softly

SLOVAKIA

# ŠTUDENTI STUDENTS

Abramovičová Nina, SLOVAKIA



Triptych Small Caves

Landscape of Erotica



Balcerski Jakub, POLAND

Excitement

Beresford Emily, USA







Thaumaturgic Coils

Memory of Textile

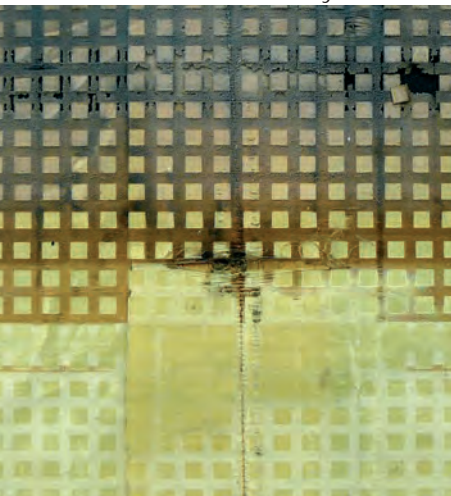
Dubnová Veronika, CZECH REPUBLIC

Dwight Rebecca, USA



Stitched

Mosaic Rug



Frajová Jaroslava, CZECH REPUBLIC

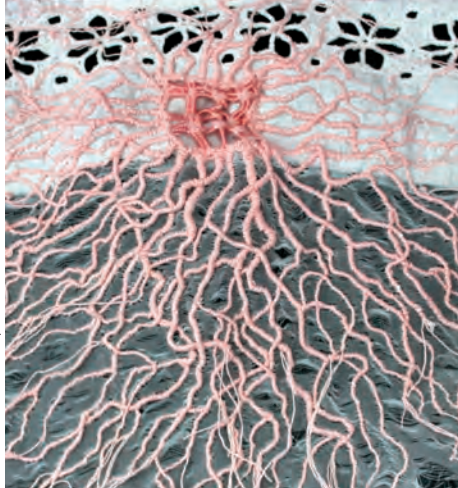
Grafinger Katharina, AUSTRIA





Guthová Michaela, SLOVAKIA

Father



Hanulová Kristína, SLOVAKIA

Landscape Like Stitched

Memory of Great Grandma



Havlová Zuzana, CZECH REPUBLIC



10.3.15

Holubcová Nina, SLOVAKIA





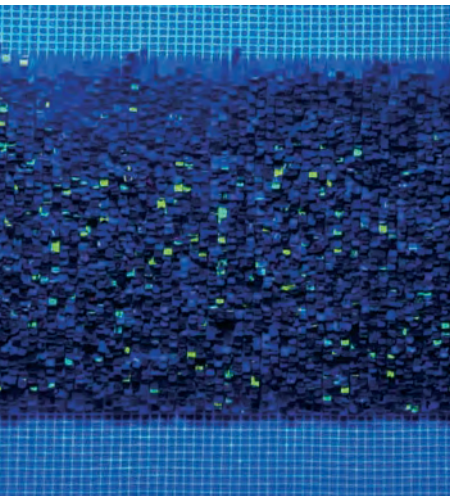
Horhol Olena, UKAJINA

Connection  
Extra Value



Ivane Ingrida, LATVIA

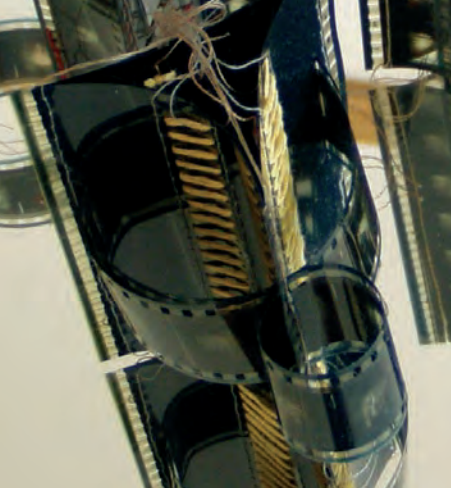
Time Like a River is Flowing  
Through Us  
3D Dream Catcher



Jundulaitė Rasa, LITHUANIA

Kaprle Liva, LATVIA





Headquarters of Textile

Kučera Šimon, SLOVAKIA

Flashback



Martinusová Zuzana, SLOVAKIA

Matušková Naďa, SLOVAKIA



Readymade

Tin Cans of Time





Moser Julia, AUSTRIA

Value of Things



Neuhold Julia, AUSTRIA

Fingertips Feeling

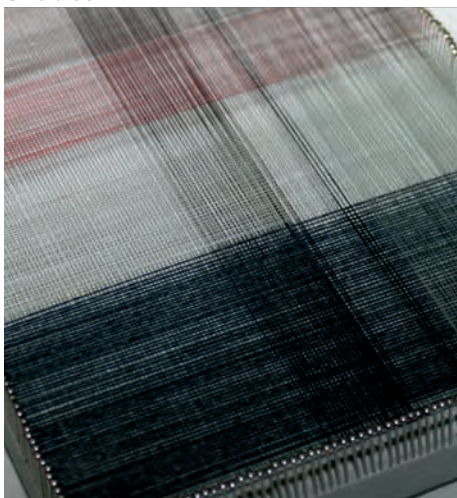
Mulierum res gestae

Untitled



Pepper Greta, **CANADA**

Sadrak Paulina, POLAND





Box of Wedding Memories

The Face of Lace

Šulcová Štěpána, CZECH REPUBLIC

Taylor Katie, UNITED KINGDOM



Lord Deliver Me from this Miserable World

Immateriality of Matter



Tománková Kristína, SLOVAKIA

Walczak Dominika, POLAND



# 2014

## Ocenenia 2014 / Prizes 2014

Cena poroty / Jury Prize



Patricia Kloecklerová

Cena TXT / TXT Prize



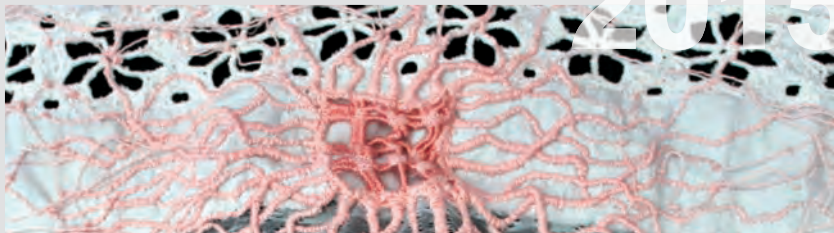
Magdalena Kleszynska

Študentská cena / Student prize



Daniela Barochová, student

2015



17. medzinárodná výstava textilnej miniatúry  
17th International Minitextile exhibition 2015

**Porota / Jury**

**Prof. Marga Persson, Textile artist , Austria**

**Linda Brassington, Textile artist and researcher, UK**

**Prof. Miroslav Brooš, Academy of Arts in Banská Bystrica, SK**

**Mgr. Adriana Pekárová, Art historian and editor, SK**

**Erika Gregušová, President of TXT Association**

**Kurátor / Curator: Silvia Fedorová**





2015

## ÚČASTNÍCI / PARTICIPANTS

■ Affolter Anna, CH ■ Bartenberger-Geyer Gudrun, AT ■ Bennier Kerstin, AT ■ Berg Britta, SWE ■ Blackburn Emma, GBR ■ Boteková Zuzana, SK ■ Brooš Miroslav, SK ■ Brown Victoria, GBR ■ Cisárová-Mináriková Eva, SK ■ Czerepak Beata, PL ■ Černáková Viera, SK ■ Ćiripová Nikol, SK/CZ ■ Doclo Violette, BEL ■ Fisher Hollee, NZL ■ Fontan Marie-Noelle, FR ■ Frijlink Irma, NDL ■ Fulková Mária, SK ■ Gaier Ingrid, AT ■ Gerbocová Beáta, SK ■ Grédiová-Slížová Lívia, SK ■ Gregušová Erika, SK ■ Halberg Birgitta, SWE/DKN ■ Hansen Cathrine, NOR ■ Harada Naomi, JPN ■ Harboesgaard Jytte, DNK ■ Haremska Danuta, NOR ■ Holsen Audgunn Naustdal, NOR ■ Hošková Helena, CZ ■ Hromadová Mária, SK/CZ ■ Hromadová Zuzana, SK/CZ ■ Chudá Martina, SK ■ Karhulahti Mijariita, FIN ■ Kawai Mami, JPN/ITA ■ Kenny Pauline, GBR ■ Keyeux Christine, BEL ■ Kratochvíl Martin, SK ■ Krumina Ieva, LVA ■ Krutovs Rolands, LVA ■ Kun Emilia, CAN ■ Kuźnik Sylwia, PL ■ Leertouwer Marijke, NDL ■ Matyja-Rozpara Maria, PL ■ Melčáková-Juneková Veruna, SK ■ Mesznik Maciej, PL ■ Mlynářčíková Marianna, SK ■ Moeller Sofia, SWE/DKN ■ Mudrová Irena, SK/CZ ■ Muller Nathalie, NDL ■ Neuhuber-Oberleitner Theresa, AT ■ Nielsen Susanne, DNK ■ Nisonen Nina, FIN ■ Podmanická Mira, SK ■ Pohjola Ulla, FIN ■ Puschner Marianne, AT ■ Rehorovská Renata, SK ■ Sabová Júlia, SK ■ Sestakova Katerina, CZ/GBR ■ Schimmel Heidrun, DE ■ Straubhaar Elisabeth, FR ■ Szalai Daniel, SK ■ Šebeková Zuzana, SK ■ Škulienė Jelena, LTU ■ Šperková Blanka, CZ ■ Šujanová Zuzana, SK ■ Tasaka Sumiko, JPN ■ Vaňková-Kuchynková Marie, CZ ■ Vychodilová Ida, SK ■ Zaujecová Jana, SK ■

## ŠTUDENTI / STUDENTS

■ Abramovičová Nina, SK ■ Balcerski Jakub, PL ■ Beresford Emily, USA ■ Dubnová Veronika, CZ ■ Dwight Rebecca, USA ■ Frajová Jaroslava, CZ/SK ■ Grafinger Katharina, AT ■ Guthová Michaela, SK ■ Hanulová Kristína, SK ■ Havlová Zuzana, CZ ■ Holubcová Nina, SK ■ Horhol Olena, UKR ■ Ivane Ingrida, LVA ■ Jundulaitė Rasa, LTU ■ Kaprale Liva, LVA ■ Kučera Šimon, SK ■ Latona John, USA ■ Martinusová Zuzana, SK ■ Matušková Nad'a, SK ■ Moser Julia, AT ■ Neuhold Julia, AT ■ Pepper Greta, CAN ■ Sadrak Paulina, PL ■ Šulcová Štěpána, CZ ■ Taylor Katie, GBR ■ Tománková Kristína, SK ■ Walczak Dominika, PL ■

Výstavu zorganizovalo a katalóg vydalo  
Slovenské združenie textilných výtvarníkov TXT



Exhibition organized and catalogue edited by  
Slovak Textile Artists Association TXT

Príprava výstavy a katalógu: výbor TXT – Silvia Fedorová, Erika Gregušová  
Fotografie / Photos: archív autorov  
Preklad / Translation: Linda Fintorová  
Grafická úprava / Graphic design: compART s.r.o.

Výstava bude reinštalovaná v Galérii S.V.U. Mánes  
Diamant v Prahe v termíne / Reinstallation in Prague  
2. 7. – 26. 7. 2015

Lazarská 82/1, 110 00 Praha Nové Město, Czech Republic,  
Kontakt: +420 224 930 324



S.V.U. MÁNES  
GALERIE  
DIAMANT



SUPPORTED BY  
CITIC  
PAPY